

institution may detain such person for three days, exclusive of Sundays and legal holidays, after the date of such demand for release. If such superintendent deems such release not to be for the best interest of such person, his family, or the public, he shall, within said three days, exclusive of Sundays and legal holidays, file a petition for the commitment of such person to such hospital or institution in the probate court of the county wherein such hospital or institution is located. Upon the motion of such person the venue of the petition shall be changed to the probate court of the county of the person's residence, if he be a resident of the state of Minnesota, and thereupon the period of detention may be extended by the court until final determination of the matter. Such person after discharge shall have the right to receive the services of the county welfare department, provided in accordance with the requirements of section 525.761, subdivision 2, and the rules and regulations of the commissioner of public welfare, the same as though he had been a committed patient.

Subd. 2. Any person receiving treatment as a voluntary mental patient at a veterans administration hospital or other federal institution within the state may be detained and treated as though he had been committed to such hospital or institution. If any such person in writing demands his release, the administrator of the hospital or institution may detain such person for three days, exclusive of Sundays and legal holidays, after the date of such demand for release. If the administrator deems such release not to be for the best interest of such person, his family, or the public, he shall, within the three days, exclusive of Sundays and legal holidays, file a petition for the commitment of such person, in the manner provided by law, in the probate court of the county wherein such hospital or institution is located. The person may petition for change of venue as provided in subdivision 1. After discharge the person is entitled to the services of the county welfare department as provided in subdivision 1.

Approved May 10, 1965.

CHAPTER 380—S. F. No. 619

An act relating to elections; amending Minnesota Statutes 1961, Section 204.13, Subdivisions 1 and 2, and Section 206.20, Subdivision 3.

Changes or additions indicated by italics, deletions by strikeout.

Be it enacted by the Legislature of the State of Minnesota:

Section 1. Minnesota Statutes 1961, Section 204.13, Subdivision 1, is amended to read:

204.13 **Elections; judges; assistance to voters.** Subdivision 1. **Disability.** When any voter states under oath that he cannot read English, or that he is physically unable to mark his ballot, he may call to his aid two of the judges, *of different political party affiliation*, who shall mark his ballot as he desires and in as secret a manner as circumstances permit. When he also states that he cannot speak the English language or understand it when spoken, the judges may select two persons from different political parties to act as interpreters, who shall take an oath similar to that taken by the judges, and assist the person in marking his ballots. When the disabled voter prefers, he may call to his aid any voter of the same precinct who, unaccompanied by a judge, shall retire with him to one of the booths and mark the ballot for him, but no one who aids a voter shall mark the ballots of more than three voters at one election. Before his ballot is deposited, the voter may show it privately to one of the judges to ascertain that it is marked as directed. No judge or other person assisting a voter may in any manner request, persuade, induce, or attempt to persuade or induce, the voter to vote for any particular political party or candidate, but he shall mark the ballot as requested and may not reveal to any other person the name of any candidate for whom the voter has voted or anything that took place while so assisting him.

Sec. 2. Minnesota Statutes 1961, Section 204.13, Subdivision 2, is amended to read:

Subd. 2. **Disabled voter, assistance.** ~~The Two~~ *judges, who are not members of the same political party*, shall likewise assist a voter who is at the door of the polling place but who is unable to enter because of physical disability; provided, however, that for the purpose of this section, intoxication is not physical disability, and a person who is intoxicated may not vote.

Sec. 3. Minnesota Statutes 1961, Section 206.20, Subdivision 3, is amended to read:

Subd. 3. When any voter states under oath that he cannot read English, or that he is physically unable to operate the voting machine in order to record his vote thereon, he may call to his aid ~~one or more~~ *two* of the judges *of different political party affiliation*, who shall prepare his ballot on the machine as he may desire, and in as secret a manner as circumstances permit. When he also states that he cannot speak the English language or understand it when

Changes or additions indicated by italics, deletions by ~~strikeout~~.

spoken, the judges may select two persons from different political parties to act as interpreters, who shall take an oath similar to that taken by the judges, and assist such person in voting. When the voter shall prefer, he may call to his aid any voter of the same precinct, who, unaccompanied by a judge, may retire with him to the voting machine booth and prepare such voter's ballot on such voting machine for him; but no such person shall prepare the ballot of more than three such voters at one election. Before registering his vote such voter may show his ballot, as prepared for recording, privately to a judge to ascertain that it is prepared as directed. No judge or other person so assisting a voter shall in any manner request, persuade, or induce, or attempt to persuade such voter to vote for or against any particular political party, candidate or question, but shall prepare the ballot as requested, and shall not reveal to any other person the name of any candidate for whom the voter has voted, or anything that took place while so assisting him.

Approved May 10, 1965.

CHAPTER 381—S. F. No. 629

An act relating to savings, building and loan associations; amending Minnesota Statutes 1961, Sections 51.01, Subdivision 8, as amended; 51.13; 51.14, Subdivision 3; 51.34, Subdivision 2, as amended; and 51.34, Subdivision 3, as amended.

Be it enacted by the Legislature of the State of Minnesota:

Section 1. Minnesota Statutes 1961, Section 51.01, Subdivision 8, as amended by Laws 1963, Chapter 606, Section 1, is amended to read:

Subd. 8. **Savings, building and loan associations; direct reduction loan.** "Direct reduction loan" means a loan repayable in consecutive monthly installments, equal or unequal, beginning not later than 60 days after the date of the advance of the loan, sufficient to retire the debt, interest and principal, within ~~30~~ 35 years; provided, that the initial loan contract shall not provide for any subsequent monthly installment of an amount larger than any previous monthly installment; and, provided, further, that in the case of construction loans the first payment shall not be later than ~~six~~ 12 months after the date of the first advance. Any such loan is an amortized loan whether interest is computed and adjusted every month or semi-annually.

Changes or additions indicated by italics, deletions by strikeout.